

# MAGYAR KURIR.

Indult Bétsből, Kedden, Július' 24-dikén, 1852.

## B é t s.

Ö Ts. K. Felségek Jul. 19-kén érkeztek meg szerentsésen Linzbe, a' honnan Jul. 26-kára Bädenbe váratnak.

A' közelebb mult Vasárnapon Jul. 22-kén reggeli 5 órakor végzé világi rövid pályáját a' Schönbrunni Ts. K. nyári palotában, hosszas melljbeli betegeskedése után, mellynek az itteni leghíresebb orvosok sem tudták gyógyító szerét találni, Ö Magassága a' nagy reménységű F e r e n t z J ó ' s e f K á r o l y, Reichstadti Hertzeg, Sz. István Magyar Király nagykeresztes Vitéze, a' Pármai Const. Sz. György Rend Keresztese, Printz Gusztáv Wása magyar gyalog Reg. 2 dik Oberstere, (született 1811-ben Mártz. 20-kán); a' kinek élete legszebb virágában történt halála Ö Felségét, M á r i a L u d o v i k a Fő Hertzegaszszonyt és Pármai Hertzegnét, ki szeretett fiját miolta ide érkezett édes Anyai gondoskodással ápolgatta, úgy az egész Ts. K. Udvar, valamint mindenek szívét fájdalom érzéssel fogta el.

Ö Magasságának holt teste ma Jul. 24-kén reggeli 8 órakor itten az Udvari templomban a' megnézésre kitétetett; délutáni 2 órakor tétetett bé szíve az Augustinianusok udvari templomának Lorettó-kápolnájába; mellyre azonnal következett belső részeinek bévitele a' Sz. István temploma sírboltjába,

ba, öt órakor pedig holttestének fényes szertartással lett bététele a' T. T. Kaputzinus Atyák Klastrománál, a' Felséges Tsászári K. Familia ottan lévő sírboltjába, számtalan sokaságtól késértelve.

Hős' fia! kit mosolyogva fogad't bé Ausztria egykor,  
Sírva botsát most szük 's egyszerű boltod alá.

Felséges rendelés szerént a' boldogult Hertzegnek halálát hat hétig fogja a' Ts. K. Udvar gyászolni ú. m. Jul. 24-kétől kezdve Aug. 20-káig mély, atól fogva pedig Sept. 3-káig fél gyászszal.

## P o r t u g a l l i a.

Azon levéllel, mellyben Marquis Palmella, Merande Manuelt a' Londonban lévő Expeditiobiztosságnak Elölülőjét, a' Portugallia megszabadítására, 's a' II-dik Donna Mária törvényes Thronusának visszaállítására rendelt sereg elindulásáról hivatalosan tudósítja, küldi azt a' Proclamatiót is, mellyet Dom Pedro a' Portugalliaiaknak készített 's hozzájuk leendő megérkezésekor köztök tüstént közönségesse tesz. Ezen Proclamatiónak rövid foglalata ímé következik: Portugalliaiak! Ideje már, hogy a' kegyetlen uralkodásnak súlyos jármát nyakatokról valahára levessétek. Én, a' ki ditsőségemnek tartom, hogy a' szabadságokra jött seregnek Fővezére lehetek, békességet, engesztelést és szabad-

ságot hirdetek tinéktek. Minden rendű és vélekedésű Portugallusok ide jöjjetek, és magatokat a' ti törvényes Királynétoknak, II-ik Donna Máriának zászlói alatt egyesítsétek! Siessetek! mert késni egy pillantatot sem lehet. Bízatok az én óltalmamban, 's míg idő van, addig szabadittsátok becsületeket. Legyetek meggyőződve, a' felől, hogy én azon ígéretek, mellyekre magamat nyilatkoztatásomban köteleztem, szóról szóra fogom telyesíteni. Az elnyomattak szabadítása, a' rend és az én Felső Leányom Thrónusának visszaállítása, azon constitutionális Chártának ismét életre való hozása, mellyet én adék, ti pedig önként fogadván el, esküvéssel erősítettetek meg, — ezek azok az okok, mellyek engemet, — a' ti segítségtekben bízván — arra határoztak, hogy egy nemes és igaz ügynek vezére legyek. Ezek nekem egyedül való tzieljaim, a' ti ditsőségtek, szerentsétek, az én egyetlen egy interessém. De ugyan mi is lehetne magára nézve más tzielja, a' Bragançai ház Fejének, a' ti Királyaitok Örökösének, annak, a' ki maga jószántából két koronáról mondott le örökösen, — és mit ajánlhatna az néktek egyebet? Portugalliaiak! tegyétek kötelességteket. Kiáltstátok ki ismét a' ti Királynétoknak, és a' Constitutionális Chártának megavúlhatatlan jussait. Fogjátok meg azt a' segítő kezet, mellyet én nyújtok tinéktek. Segittsetek engem, az én születésem helyének megszabadításában. Mutassátok meg a' világnak, hogy ti nem hazaárulók, nem hitiszegettek, hanem hűséges és olyan polgárok vagytok, kik a' Constitúció által szavatolt szabadságot megérdemlitek. Ne hagyjátok magatokat elámittatni azoktól, kik a' Constitutionális kormányszéket, olyan színekkel festegetik előttetek, mint-

ha az, a' mi szent vallásunknak ellensége volna. Képmutatók azok, a' kik hozzátok így beszélnek, és olyan emberek, kik a' Vallást gonoszúl a' ti bizodalmatok és Hitetek megtsalására használják. Országunk Vallásának védői mindenkor azon alaptételek lesznek, mellyek engemet és az én Leányom Kormányszékét vezérlik. Valami magános boszszuállástól senki se féljen. Parantsolatimnak az én katonáim engedelmeskednek. Én és katonáim azt ígérjük, hogy életétől, polgári jussaitól és jószágaitól senki sem fog közzületek megfosztatni. Ezen kintsek között, mellyik felől vagytok a' Bitangoló Kormányszéke alatt bátorságban. Isten szolgálai, minden rendű rangú katonák, és ti, Portugalliának minden polgárjai, semmit se késsetek, és hadjátok oda mindjárt a' Bitangolót. Úgy gondolom, nem fogjátok kívánni, hogy makattságotok által, polgári háborút, a' mitől én feletébb irtózom, okozzak annak a' szerentsétlen Portugalliának, mellyet a' szenvedések már eddig is nagyon lenyomtak, az áldozatok kimerítettek, és a' melly a' nyomorúságnak legalsó grádsán áll. Ne felejtsetek el, hogy Öseitek, szabadságért való buzgóságok által tették magokat halhatatlanokká. Bizonyosan nem fogtok engem arra kényszeríteni, hogy erőszakkal szabadittsalak meg titeket, — és nem eresztitek el a' jó alkalmatosságot, mellyel bebizonyíthatjátok a' világ előtt, hogy érdemesek vagytok a' szabad nemzetek sorába való belépésére. Tsak rajta tehát! velem tartstátok! hogy a' kegyetlen uralkodótól megszabadúlhattok, és hogy a' durva Despotismus helyett, melly alatt ez időszerént kínlódtok, a' békeségnek, megengesztelésnek és szabadságnak áldott jótéteményeivel élhessetek. Gondoljátok meg dolgaitokat, és

határozatok el magatokat. — Dom Pedro, Bragançai Hertzeg.

Liszbónában és a Portugalliai partokon az óltalmazó erösségek építésén nagy szorgalommal munkálkodnak. A Belem, Bugio, és Sz. Júlián nevű erösségekben tartott foglyok Jún. 25-ke éjtszakáján Elvásba és Estremózba vitettek.

## T ö r ö k O r s z á g.

A St. Jean d' Acrei Basának Abdulláhnak, az Egyiptomi Vice Királlyal Mehmed Alival való öszvejövetelét egy Alexandriai levél így írja le: Ibrahim Basa (az Egyiptomi Vice Király fia), — a mint már tudva van, — St. Jean d' Acret ostrommal megveszi, Abdallah Basát elfogja, és Egyiptomba küldi. Megérkezik. Hajójából kiszáll. A vice Király nagy kívánsággal tudakozódik felőle, hogy, hogy van? Megérti, hogy felette szomorú és bizodalmatlan. Egy tengeri Tisztet Kengi Osmánt, ki Abdulláht személyesen esmerte, hozzá küldi, hogy az Adjutánsával együtt vigasztalja és az ő Kegyelme felől biztassa meg, azután pedig vezesse ő hozzá. Az alatt Mehmed Ali kísérelőivel együtt a Dívánba megy, a hol egész szomorúságot és könyörületességet mutató ábrázattal szokott helyét elfoglalja. Egy fertály óráig tartott mély halgatás után ezen szavakkal szólal meg: „Azt hallom, hogy Abdallah Basa nagyon megvan ijedve, — azt ezen ijedségtől meg kell szabadítanom, és most az egyszer megrontván a veszteglő hely szoros törvényeit, ezen vendéget beeresztetni parantsolom, azért hogy szomorúságától egy pillantattal elébb megszabaduljon.“ A Vice Király parantsolatja tellyesítettik. Abdallah néhány

tisztektől kísértelve lassú lépésekkel a Palota felé tart. A Fogoly homloka rántzos volt, és az egész teste nagy bádjaltságot mutatott. Termele középszerű, — sovány, szakállagesztenye szín, szemei elevenek, ábrázat vonásai magarátartást mutatók. Mintegy 35 esztendő, kék posztóból Európai formára készített felső ruhában (Rock) volt, úgy nevezetesen, a mint most járnak Konstántzinápolyban a katonák, fején pedig egy, gondatlanul öszve hajtogatott turbán. Abdallah a palota grádsain néző sokaság között, az audienziás szálához megy. Az idő estve lévén a szobák pompásan kiváltak világosítva. Mihelyt Abdallah belép, Mehmed Ali azonnal feláll, és mosolygó ábrázattal a megszomorodottat mintegy bátorítani akarván, felé közelít. Abdallah elősiet, Fejét meghajtja, a Vice Király lábaihoz borúl, annak ruhája szélét tsókolja. Szomorú Scena! indító jelenés! Abdallah elfogódott hangon, tsak nem sírva így kiált: „Engedjen meg Magosságod, bűneimért, engedjen meg, és mivel az Ég Királyi méltóságot ad Magosságodnak, úgy engedjen meg nekem mint Fejedelem, nem mint Vezér.“ Ekkor Mehmed Ali annak kezet nyújt, felemeli, és maga mellé ülteti, atyai nyájas szavakkal vigasztalja, biztatja, és bizonyossá teszi, hogy ő legkevésbé sem boszszankodik, a múltakról elfelejtkezik, 's ötlet ez órától fogva mint Fiját, úgy nézi. Abdulláhnak Adjutánsát is leülteti, kávét hozat, Abdulláhnak pipát adat, mellyet ez addig el nem vett, míg arra a Vice Királytól mintegy nem kénszerítettett. Ezen érzékeny scéna után a Vice Király a körülállóknak int, hogy távozzanak el, melly meglévén Abdulláhnak 's Adjutánsával fél óráig beszélgetett. Abdulláhnak

nak a' Vice Király szomszédságában egy Palota mutattatik ki lakásúl. Mehmed Ali mondja, hogy most menjen aludni, de reggel és ezen túl ötöt minden nap meglátogassa. Abdullah a' Vice Királyt el hagyván, annak udvari embereitől kísértetve megy a' kapu elébe, a' hol reá a' Vice Királynak tulajdon lova várakozott. Kérdezi, ha valyon a' Mehmed Ali lova ez? és mikor megérti, hogy az, a' nyeret megtsókolja, fel ül, és úgy indult a' számára rendelt palotába, a' hova néki tiszteletére egy őrző sereg rendeltetett. A' Vice Királytól ajándékban egy gyémánttal kirakott pikszist és egy aranyos kardot kap. Cájroba is parantsolat küldődik, hogy annak és Familiájának, mellyet Acréból vártak, egy palotát készíttsenek. — Mehmed Ali, ezen tselekedetével, a' Nagy lelkűségnek, és nemes érzésnek olyan példáját adta, melly az ő nevét a' Históriaban halhatatlanná teszi.

### G ö r ö g O r s z á g.

Corfuban Június 28-kán költ levelek szerint, Tsavella a' Commandans, Máj. 19 kén, a' Patrászi Erösségeken Bavariai Hrg Ottónak a' zászlóját ültette ki, ezen felyül írással: „Iső Ottó Görög Ország Fejedelme“ Ugyan ezt, több Commandansok is tselekedték Peloponesusban és Görög Országnak egyéb részeiben.

### F r a n t z i a O r s z á g.

A' Gazette de France, egy magános levelet közöl, mellyben Portugalliának és Spanyol Országnak dolgairól a' többek közt ezek vagynak. „A' Portugallia jövő sorsának, — a' mint közönségesen hiszik — az egész Euró-

pa jövődöbéli állapotjára nézve igen nagy befolyása lesz. Angoly és Frantzia Ország olly tzeállal igyekeznek a' magok szabad alaptételeit Portugalliában szélyel hinteni, hogy azok az egész Pyrenaeumi Félszigetben erőt vegyenek. Mig Angoly ország magát azzal biztatja, hogy ő, a' jelen háborút követő közönséges zavarban, oda jut, hogy hatalmától Európa ismét rettegni fog; Frantzia Ország olyan reménységben van, hogy minekutánna Spanyol Országot és Portugalliát, saját Systemájában szinte erőszakkal részesíté, ezen két hatalmasságokkal Éjszak ellen principiumbeli szövetséget köt. Ezek, az Angoly és Frantzia Kormányzékek egyenes igyekezeteinek tulajdonképpen való és igaz rugóji, a' Dom Miguel Thronusának, melly egyedül maga vet az ő tzeállalok elébe akadályokat, — megbuktatására; — és ez az oka, a' miért azok Dom Pedrót ekkoráig segítették. A' honnan a' Portugalliai történetek nem tsak Dom Miguel t, hanem minden Fejedelmeket, minden népeket érdekelnek. A' két testvérek közt leendő tsatát úgy kell nézni, mint a' rend és zabolátlanság közt lévő háborút. Dom Miguelnek vagynak eszközei arra, hogy ezen tsatában győzedelmeskedjék. Ezek szerint tehát ez az emlékpénz Főbb oldala, ugyan annak lássuk a' másik oldalát is. 1-ör A' Dom Miguel Ministerei rosszszúl vagynak öszve válogatva. Úgy mint a' kik közzül némelyek rosszsz indulattal lévén Dom Miguel eránt, azt tsalják; mások pedig ügyetlenek, és ezt kotzkáztatják. Ennél fogva azok egymást gyomorból útálják, úgy hogy, az egyetértés, és ugyan azon tzeállalra való törekedés helyett, a' mit a' jelen környülmények kívánnának, a' hol tsak módját ejthetik, egymás elébe szüntelen akadályokat rakos-

gatnak. Dom Miguelnek hűséges Minis-  
tere, csak egyedül a' 84 esztendőös Gróf  
Bastos, ki a' belső és tengeri dolgo-  
kat viszi. 2-or Bátor elég számos is a'  
Portugalliai sereg, de nincs Vezére, —  
alig van egy olyan Generális, a' kiben  
a' katonák teljes bizodalmodat helyhez-  
tetnék, és a' ki egy szép talentomú el-  
lenség előtt, mint hadi vezér megáll-  
hatna. 3-or A' Finántzia a' legnyomo-  
rútabb állapotban van. Három négy  
hónap óta rendesen fizetik ugyan a' se-  
regeket. — De miből? Vagy a' rendkí-  
vül való segedelmekből, mellyek a' nép-  
től kívántatnak; vagy a' rendetlen köl-  
tsönözésekből, mellyek a' kereskedő  
rendtől tsikártatnak ki. A' polgáritiszt-  
viselőknél semmi fizetések, a' nép al-  
só Classisa pedig a' legnagyobb szük-  
séggel küszködik. Kérdés tehát, ha va-  
lyon a' Portugalliaiaknak Dom Mi-  
guelhez ragaszkodó nagy része, győ-  
zedelmeskedhetik e' a' jelen időbeli nyo-  
morúságon.

Párisban a' tudományok Akademiá-  
ja, Cuvier helyett, Matematikus Du-  
longot választotta rendes titoknokjá-  
nak. Ugyan csak Cuvier helyett, Pro-  
fessornak a' Király kertjében Blain-  
ville tétetelt.

Dr Gressenek, ki Rajnaibaváriá-  
ból Frantzia Országban kerese magá-  
nak menedékhelyet, a' Frantzia kór-  
mányszék megparantsolta, hogy Weis-  
senburgból, a' hova ment, eltaka-  
rodjék, és olyan helyre vegye magát,  
melly a' határszélektől 20, Páristól pe-  
dig 40 órányi távolyságra esik.

Julius 6-kán az Oppositio tagjai La-  
fitténél Conferentziát tartottak, melly-  
ben — a' mint mondják, — ismét egy  
olyan Acta vitatódott, a' mi a' Ministe-  
rium ellen való panaszokat foglalja ma-  
gában.

Lengyel Generál Gróf Ostrows-

ki, beszélvén a' belső Ministerrel, csak  
ugyan megnyerte, még pedig, nem-  
csak magának, hanem Professor Lele-  
welnek is, hogy mindketten Párisban  
maradhatnak. Párisba General Dwern-  
nicki is megérkezett.

### B e l g a O r s z á g.

Hasseltből egy levélben, melly Júl.  
7-én költ ezt olvassuk: A' Maestrich-  
tsét bezáró sereg meglehetősen szá-  
mú katonaságból áll, mellynek kemény  
parantsolatja van, hogy a' várral sem-  
mi egybeköttetést meg ne engedjen. A'  
múlt törtörtökön az örök, egy paraszt  
Aszszonyra, ki a' várba eleséget akart  
vinni, rálöttek, és azt visszatérésre  
kényszeríték. Aachen és Maestricts  
között legkissebb közösülés sem engedő-  
dik meg. Sokan azt hiszik, hogy eza'  
rendszer, az ellenségeskedéseket is-  
mét elkezdené. A' mi katonáinkra csak  
a' van bízva, hogy a' határon lévő vám-  
ra vigyázzanak, és a' Hollandiaiakat  
Maestrictsben zárva tartásák. E'  
szerént a' Hollandusoknak kellene min-  
ket megtámadni, de mivel tudva van,  
hogy azoknak őrserege alig áll 6000  
emberből, ezeknek is pedig 10-dik ré-  
sze Ispotályban van, legfelyebb is csak  
1500 emberrel lehetnének próbát, a'  
mi nagyon hihetetlen dolog. A' Hasselt  
erősítésében olyan szorgalommal mun-  
kálkodnak, — hogy azt 14 nap alatt el-  
végzik, melly által a' vár meglehetősen bá-  
torságban helyhez-tettetik.

A' Politique szerént, Maestricts-  
ben, a' berekesztés, nagy inséget oko-  
zott. Néhány napok óta, felette nagy  
munkával juthatnak a' parasztok a' vá-  
rosba, és kevesen mernek útnak in-  
dúlni. A' lakosok szükségít csak egy né-  
hány kert pótolja. A' drágaság szerfe-  
lett való. General Dibbets hirdettette

ki, hogy a' kinek három hónapra való elesége nints, a' városból menjen el. — General Magnan ma reggel jött Hóchtba azt mondják, hogy Főhadiszállása ott lesz.

A' Journal d' Anvers jelenti: A' Skáldis bal partján fekvő Filep váránál tegnap estve jelent meg egy pattantyús hajó. A' Polgárgárda, melly a' nevezett erősséget őrzi, az ellenségnek ezen hajóját nagy lövöldözéssel fogadta, — mi lett a' ki menetele, még nem tudhatni.

A' Belga képviselők Júl. 7-ki Ülésében Hoffschmidt azt kérde a' Ministertől: Igaz e', hogy ellent nem állván az a' jövő háború, melly a' 24 tikkelyeket és minden Protocollumokat meg fog semmíteni, a' Luxemburgiak és Limburgiak úgy tekintnek, mint a' kiket a' Belga dolgok éppen nem illetnek, és hogy Belga Országának ezen részeiben, katonákat nem szednek. A' belső Minister felel: a' fen nevezett két tartományokban éppen úgy gyűjtődtek hadi emberek, mint egyéb részeiben az Országának.

Ródenbach pedig az ítélőszékekre ügyelő Minister elébe ezt a' kérdést tette: tud e' arról valamit, hogy az ellenség seregeihez tartozó tisztek minden akadály nélkül járnak az ország belsejében fel 's alá; — 's igaz e', hogy Brüsselben éppen most Hollandus Generálisok tartózkodnak? A' Minister azt állítá, hogy ő mind azokról semmit sem hallott. Minthogy pedig erre figyelmetessé tétetett, a' legszorosabb vizsgálatok tételével semmit sem fog késedelmezni, 's ezen tekintetben azt mind tsinálja, a' mit törvényesen tselekedhetik.

Maestricts bezárása eránt bocsátott parantsolatot visszavétetett.

## M a g y a r O r s z á g.

Besztercze-Bányáról, Jul. 16-dikán.

Szent Jakab' Havának 11-dik Napja, annál nagyobb örömmel töltötte meg a' Besztercze-Bányai Kir. Gymnasiumnak mint Elöljáróit, mint Nevendékeit; mennél véletlenebb volt, Ő Nagyságos 's Fő-tisztelendő Uraságának, Adamkovits Mihálynak, N. Esztergomi Érseki Káptalan Kanonokjának, Fels. Kir. Tanátsosnak, a' Posonyi Tudományos-Kerületbéli Oskolák' és Tudományok' Fő Kormányozójának megjelenése. A' ki is, hogy a' Honi boldogulásra nevelt Tanuló-ifjúságnak Erköltsi és tudományos előmeneteliben személyesen meggyőződhessek, ezen terhes ugyan; de neki kellemetes (mivel a' Közjónak szerelmétől vonattatik) utazást, az Oskolák vizgálására felvállalta. Megjárván tehát reggeli nyóltz óra után az Oskolai Osztályokat, mindenikében egynehány Ifjaknak, a' Tudományokban tett előmenetelit, főképen a' Hitbéli tudományban, Deák, Magyar nyelvekben, és Számvetéseben a' nevezetesebbeket a' közép és alábbrendűekkel részszerént maga próbálta, részszerént próbáltatta. Ez meglévén, véle született nyájas-szelídséggel, a' szorgalmatosokat megdítserte, a' tunyábbakat pedig elmes hasonlatosságoknak eléhozott példáival ébresztgette; az Isteni félelmet, ájtatosságot, az Erköltsnek és Tudományoknak szerelmit, az Elöljárók iránt való engedelmességet, kinek szívére kötven. — A' Gymnasiumban mindeneket szemre vévén, onnan a' Nemzeti Oskolákban tanuló, mind a' két nemen lévő nevendékeket próbálván, mindenütt mély belátásának, az Oskolai vizgásban és Tudományokban nyilvános jeleit adta. Végre, minden Oskolákban az If-

júságnak erköltsős magaviseeléséről tudakozódván, hetedfél órakor délután, szálására vissza tért. — Más nap Breznó-Bányának vette hivatalos útját, a' honnan ismét 14-dikében hozzánk vissza térvén, a' Rajzoló Oskolát és a' kisdéd gyermekeknek nevelő Institutumát látogatta meg. Ezek meglévén, minekutánna a' Fő-Tisztelendő helybéli Director Úr által, Bútsúzó-beszéddel megtiszteltetett, ritka szíve' vonásinak emlék-oszlopát hagyván, tollünk Körmöztz Bánya felé eltávozott.

### Ö t ö d i k k ö z l é s

a' magyar tudós társaság részéről 1832.

Örvendve nézi a' társaság, hogy f. e. Martiusa 18-dikán és 30-kán költ 's a' pesti két magyar újságban hivatalosan kiadott felszóllítására, a' tudományos munkák 61 tzikje közül maig ötvennek; a' 69 játékszín mivekből pedig huszonegynék találkozott magyarra tevője, kik között hétféle tudományos munkán ketten is dolgoznak, mert három 's négy is jelentvén betses nevét ugyan azon egy könyvre, a' társaság, versenytfordíthatás megállapítását találta legigazságosabbnak.

Mindég érkezvén pedig a' már elfoglaltakra is jelentés, egyszersmind szükségesnek véle a' társaság annak közzé tételét ezennel, hogy a' maig elfoglalt tudományos vagy játékszíni munkára tsak az e' f. e. Septembere 1-ső napjáig fogad el még új jelentést; azon-túl egyedül ezen itt alább eléterjesztendő még fenmaradt munkák közül jelelhet ki magának a' fordítani akaró, de értvén azt; hogy ezek közül jövő Septemberig is akármellyik választható.

Emberét várja még, mint eddig fenmaradt munka:

### A.

#### A' nyelvtudomány osztályából.

1. Quintilianus. De institutione oratoria & de oratoribus sive de causis corruptae eloquentiae.

#### A' történettudomány osztályából.

2. Julius Caesar minden munkáji
3. Gillies, History of ancient Grece, its colonies and conquests 5 vol 8.
4. Robertson, History of the empereur Charles the fifth 4 vol. 8. Remer német fordításának hasznavételével.
5. Mackintosh. History of England 2 vol. 8.
6. Perceval, History of Italy.

#### A' mathesis osztályából.

7. Euclidis elementa, (στοιχεῖα)

#### A' természettudomány osztályából.

8. Arnott, Elemente de Physik.
9. Schmalz, Diagnostische Tabellen.
10. Carus, Gynaekologie.
11. Horn, Geburtshülfe.

### B.

A' játékszíni munkák közül még fordítóra vár:

#### Olaszból.

1. Alfieri től. Bruto primo. 2. Bruto secundo.

#### Angolból.

- Shakspeartól. 3. The tempest. 4. Merry wives of Windsor. 5. What You will. 6. Much ado about nothing. 7. Love 's labour 's lost. 8. Merchant of Venice. 9. King John. 10. King Richard II. 11. King Henry V. 12—14 King Henry VI. Part. 1—3. 15. King Richard III. 16. King Henry VIII. 17. Julius Caesar. 18. Romeo and Juliet. Sheridan től. 19. The School for scandal 20. The rivals.

#### Frantziából.

- P. Corneilletől. 21. Le Cid. Jean Racine-ből. 22. Andromaque. 23. Britannicus. 24. Phédre. 25. Athalie. Voltairétől. 26. Alzire. 27. Tancrede. Molierétől. 28. Le tartuffe. 29. Les femmes savantes. Regnardtól. 30. Le joueur. Le grandtól. 31. Le roi de Cocagne. Collin d'Harlevilletől. 32. Le vieux garçon. Delavignetől. 33. L'école des vieillards.

#### Németből.

- Lessingtől 34. Minna von Barnhelm. 35. Nathan der Weise. Schrödertől. 36. Das Testament. 37. Der Murrkopf. Ifflandtól. 38. Die Jäger. 39. Göthetől. Götz von Berlichingen.

#### Spanyolból.

- Lopez de Vega, Calderon de la Barca, és Moroto y Eavana jelesebb darabjai, mellyek a' játékszínen is előfordúlnak.

Továbbá a' fennforgóbb énekesjártékok. Kivehetni e' izímből a' fennemlített napokon költ hirdetésben foglalt munkákkal összevetés után, mikre jelentheti magát a' fordítani akaró, még September 1-ső napjáig. Ismételtetik, hogy a' társaság ezen fennmaradottak fordítására nézve is, az említett helyeken már hirül adott kikötéseinek megtekintésére figyelmezteti azon hazafiakat, kiket további részvétre tud gerjeszteni a' tudomány és szép műv boldog szeretete's kiket halgatásból kiemel az éltető nemzeti buzgalom.

A' bjelentés folyvást, alólírtnál történik, levélben, ki minden tisztelt jelentőnek tudtára fogja adni akadható verseny-társát azon kérdéssel, ha kíván e' azzal vívni vagy eláll 's inkább kényére lévén az egyedül dolgozás, más munkát választ. Meddig tart az e' fennmaradt munkák elfoglalhatásának ideje, arról később szóll majd híradás. Tudtául leszen téve minden olyan hazafinak is, ki magát már rég jelentette, 's hihetőleg fordításhoz is fogott, ha valaki Septemberig melléje akarna állani a' pályán; midőn pedig a' legtávolabb lakóhoz is, September közepéig a' felől tudósítás nem megy, akkor bizonyos lehet, hogy versenytársa nintsen 's fordítását, mihelyt kész, méltóztassék tiszosan írva, egyenesen hozzám küldeni. Julius 15-dikén 1832.

Döbrentei Gábor m. k.  
Titoknok.

Lakik Budán, a' hídnál,  
Pistori ház 81. sz.

## Ar-verési hirdetés.

Ts Ns Bihar Vármegyében, kebelezett Priv. Nagy Várad Városában a' tisztelt Megye Néhai fő Orvosának Sándorfi Jó'sef Úrnak halálával maradt jó szerekből 's ízléssel épült ház a' f. e. Augustus hava 8-dik napján Árverés útján a' többet ígérőnek el fogadattatni. — A' ház fekszik a' Tisztdő Kapuzinusok Monostora és a' Királyi Sínház között homlokkal a' Vásárinagy Piatzra. Van benne tíz lakó szoba, egy tágas konyha, Kamara; egy kissebb épületben, melly hasonlóan a' Nagy Piatzra van artzal, találtatik két szoba, egy konyha és kamara; ezeken kívül az Udvaron két rend 16 Lóra való Istálló, és e' mellett egy szerszámos Kamara egy tseléd szoba és egy négy kotsinak való szín. Nagy kiterjedésű kertjében, melly az Udvarral együtt két höld, és erős köfállal van kerítve, áll két üveg-ház, kertésznek való alkalmas lakhely, egy gyümölts tartó Kamara, sok féle válogatott gyümölts fa, és mind ebben, mind az Udvaron alkalmatos kútak vagynak.

A' Pénz folyamát Július' 25-dikán,  
közép ár:

A' Státus' 5p.Centes Obligátzióji	87
Az 1820-béli sorsosok:	— —
Az 1821-béli hasonlók:	— —
Bétsvárosa 2 1/2p. Centes Bankó Obligátzióji:	— — for. keltek, mind Conv.
A' Bank-Aktziák keltek	— — for. ton Conv. Pénzben.

(F é l á r k u s „**SOKFÉLE**“ Toldalékkal.)

Szerkesztető és Kiadó M á r t ó n J ó ' s e f, Professor. (Landstrasse Nro 315.)

Nyomtató: Nemes Haykul Antal. (Obere Bäcker-Strasse Nro 755.)